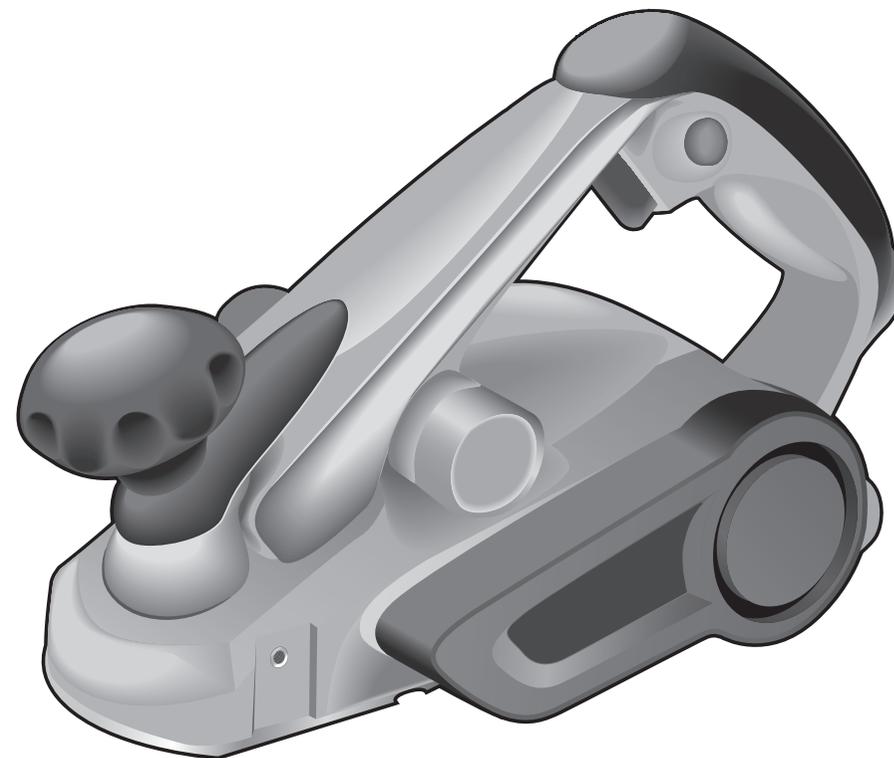


# STAYER



[www.stayer-tools.com](http://www.stayer-tools.com)



**KRAFTOOL I/E GmbH**  
**Otto-Lilienthal-Str. 25, 71034 Böblingen, DEUTSCHLAND**

В связи с постоянным совершенствованием технических характеристик моделей оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию и комплектацию. При необходимости информация об этом будет прилагаться отдельным листом к настоящему «Руководству по эксплуатации».

Руководство по эксплуатации

Рубанок электрический

SEP-700-82

160573

Версия: 281117

**Уважаемый покупатель!**

При покупке изделия:

- ▶ требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно комплекту поставки, приведенному в разделе 3;
- ▶ убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом и содержит серийный номер, дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Перед первым включением изделия внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в нем требования. Только так вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом и избежите ошибок и опасных ситуаций.

Храните данный паспорт в течение всего срока службы Вашего изделия.

**Помните!** Электроинструмент является источником повышенной травматической опасности.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Применение рубанка в промышленных объемах, в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок, снижает срок службы изделия.**

**Отдельные узлы изделия во время работы нагреваются.**

**БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ!** Следите за тем, что Вы делаете. Не работайте с изделием, если Вы утомились, приняли алкоголь или лекарства, которые могут вызвать сонливость или снижение внимания.

## 1. Назначение и область применения

**1.1.** Рубанок электрический предназначен для строгания заготовок из дерева различных пород, а также для снятия фасок.

Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации, в том числе раздел 6 «Указания

по технике безопасности». Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом и избежите ошибок и опасных ситуаций.

**1.2.** Рубанок предназначен для бытового использования в районах с умеренным климатом с характерной температурой от -10 °С до +40 °С, относительной влажностью воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

**1.3** Изделие соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного союза:

- ▶ ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования».

**1.4** Настоящее руководство содержит самые полные сведения и требования, необходимые и достаточные для надежной, эффективной и безопасной эксплуатации изделия.

**1.5.** В связи с продолжением работы по усовершенствованию конструкции изделия изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу изделия.

## 2. Технические характеристики

Артикул	SEP-700-82
Номинальное напряжение питания, В	~220±10%
Частота, Гц	50
Номинальная потребляемая мощность, Вт	700
Частота вращения без нагрузки, об/мин	17000
Максимальная ширина строгания, мм	82
Глубина строгания рабочая, мм	1
Глубина строгания максимальная, мм	2
Уровень звукового давления, дБ	88.2
Уровень звуковой мощности, дБ	99.2
Среднеквадратичное виброускорение, м/с <sup>2</sup>	-
Класс безопасности по ГОСТ 12.2.007.0-75	II
Масса, кг	5
Срок службы, лет	5

## 3. Комплект поставки

Рубанок электрический	1 шт.
Упор горизонтальный	1 шт.
Кронштейн упора	1 шт.
Винт-барашек	2 шт.
Мешок для сбора пыли	1 шт.
Ключ (гаечный, имбусовый)	2 шт.
Нож запасной	2 шт.
Руководство по эксплуатации	1 экз.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что на инструменте и комплекте деталей отсутствуют повреждения, которые могли возникнуть при транспортировании.

## 4. Инструкции по применению

Общий вид изделия представлен на рисунках 1 и 2.

### Устройство

- 1 Регулятор глубины строгания
- 2 Патрубок выброса стружки
- 3 Клавиша включения
- 4 Кнопка блокировки включения
- 5 Кожух ременной передачи
- 6 Рукоятка основная
- 7 Пенал с принадлежностями
- 8 Барабан с ножами
- 9 Передняя подошва
- 10 Упор горизонтальный
- 11 Винт
- 12 Гайка-барашек
- 13 Кронштейн
- 14 Винт

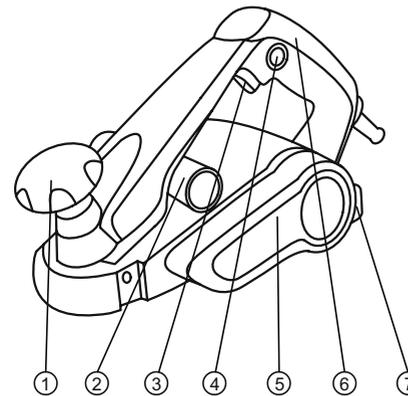


Рис. 1

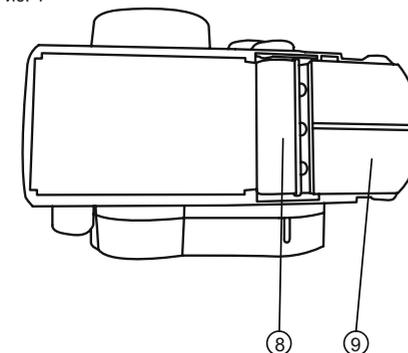


Рис.2

## Порядок работы

4.1. Установите (при необходимости) горизонтальный упор:

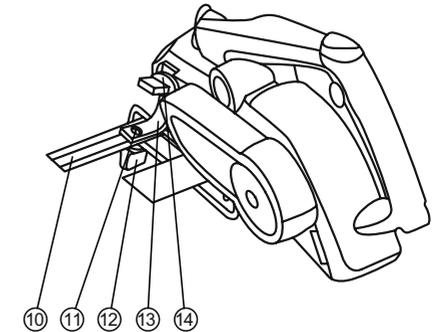


Рис.3

- ▶ установите кронштейн упора **13** и закрепите его с помощью винта **14** в отверстии с необходимой стороны рубанка (рис.3);
- ▶ установите на кронштейн упор горизонтальный **10** и закрепите с помощью винта **11** и гайки-барашка **12**;
- ▶ отрегулируйте вылет упора в соответствии с обрабатываемой заготовкой и зафиксируйте его затягиванием гайки-барашка **12**.

4.2. Установите на патрубок выброса стружки **2** (рис. 1) прилагаемый мешок для сбора пыли или шланг пылесоса (в зависимости от модели вашего пылесоса может понадобиться переходник (в комплект поставки не входит)).

**Примечание!** Рекомендуется не работать без мешка для сбора пыли или подключенного пылесоса и как можно чаще проверять полость патрубка на предмет заполнения стружкой. В противном случае, выбрасываемая пыль и стружка могут попасть в воздухозаборник двигателя, а накопившаяся стружка перекрыть патрубок, что может привести к перегреву и поломке изделия.

4.3. Ваш рубанок полностью отрегулирован на заводе. Однако, во избежание порчи заготовки, перед началом использования, проверьте правильность установки ножей. Для этого:

1. Установите регулятор глубины строгания **1** (рис. 1) в положение «0».
2. Поверните рубанок подошвой вверх.
3. Приложите к подошве рубанка ровную жесткую (металлическую, из твердого пластика или дерева) деталь так, чтобы она перекрывала паз барабана в подошве, и плотно прижмите ее.

4. Заметьте положения лезвий каждого из ножей относительно приложенной детали.

Если край лезвия ножа при вращении барабана слегка касается детали – нож установлен правильно.

Если нож не касается детали, задевает деталь и/или не дает провернуть барабан, то необходимо отрегулировать положение ножа в соответствии с п. 4.6.

### ВНИМАНИЕ

**Перед первым запуском также обязательно проверьте натяжку ножей!**

4.4. Приготовьте заготовку и закрепите ее так, чтобы она не перемещалась при строгании.

В зависимости от вида работы установите регулятором 1 по риску на шкале необходимую глубину строгания: максимальная глубина – для черногого обдирочного строгания, минимальная – для твердых пород дерева и окончательной обработки.

Держите изделие двумя руками – за основную рукоятку 6 и барашек регулятора 1. В этом случае будьте внимательны – при операциях с изделием это может привести к сбою настройки глубины строгания.

Для начала работы нажмите кнопку блокировки 4 и включите рубанок клавишей включения 3.

Перед началом работы дождитесь полной раскрутки барабана.

### ВНИМАНИЕ

**Невыполнение вышеуказанного требования может привести к повреждению изделия и выходу его из строя. Данная неисправность условиями гарантии не поддерживается.**

Установите рубанок подошвой на заготовку и начните вести по заготовке с постоянной скоростью.

Для уменьшения шероховатости снизьте скорость ведения рубанка. Для уменьшения уступов при строгании широких поверхностей уменьшите глубину строгания.

Не прилагайте излишних усилий при нажатии на рубанок. Необходимость увеличения усилия свидетельствует о затуплении ножей. Строгание с большим усилием ведет к перегреву изделия и преждевременному выходу его из строя.

При работе с изделием следите за оборотами двигателя. Падение оборотов на 20% и более свидетельствует о перегрузке. В этом случае необходимо снизить нагрузку: уменьшить глу-

бину строгания, усилие нажатия или скорость подачи рубанка.

По окончании строгания выключите изделие, отжав клавишу 4.

### ВНИМАНИЕ

**После выключения клавишей 4 питания электродвигателя, барабан с ножами еще некоторое время продолжает вращаться. НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ рубанок подошвой на обрабатываемую заготовку до полной остановки барабана.**

4.5. Снятие необходимой фаски осуществляется перемещением рубанка по углу заготовки с использованием паза подошвы 9 (рис. 4).

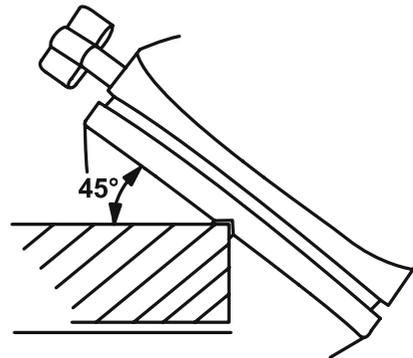


Рис. 4

Для регулировки положения ножа:

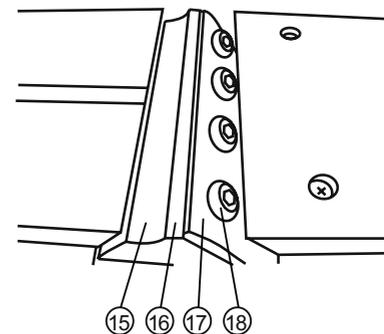


Рис.5

- 15 Барабан
- 16 Рабочий нож
- 17 Фиксатор ножа
- 18 Винта

1. Отключите изделие от сети (выньте вилку из розетки).

2. Установите регулятор глубины строгания 1 (рис. 1) в положение «0».
3. Поверните рубанок подошвой вверх. Проверните барабан 15 (рис. 5) так, чтобы Вы увидели винты 18 фиксатора ножа 17.
4. Имбусовым ключом отпустите все четыре винта фиксатора и закрутите их обратно до легкого касания шляпкой фиксатора.
5. Держа нож 16 за боковые поверхности, выдвиньте его немного вперед из-под фиксатора.
6. Приложите к подошве рубанка ровную жесткую (металлическую, из твердого пластика или дерева) деталь (уголок, брусок) так, чтобы она перекрывала паз в подошве, и плотно прижмите ее.
7. Проверните барабан в обе стороны так, чтобы нож проскользил по поверхности приложенной детали и установился вровень с поверхностью подошвы.
8. Снимите деталь и плотно закрутите все четыре винта фиксатора. Проверьте правильность установки ножа в соответствии с п. 4.3. При необходимости, повторите регулировку.
9. Повторите операции 3-8 для второго ножа.

## 5. Рекомендации по эксплуатации

5.1. Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует номинальному напряжению изделия.

5.2. Включайте изделие в сеть только тогда, когда Вы готовы к работе.

5.3. Перед первым использованием изделия (или после долгого хранения) включите его без нагрузки и дайте поработать 10 – 20 секунд. Если в это время Вы услышите посторонний шум, почувствуете повышенную вибрацию или запах гари, выключите изделие, отсоедините кабель питания от сети и установите причину этого явления. Не включайте изделие, прежде чем будет найдена и устранена причина неисправности.

5.4. Во избежание несчастных случаев, каждый раз перед включением изделия в сеть проверяйте выключенное положение клавиши 4 выключателя.

5.5. Обеспечьте хорошее освещение и вентиляцию рабочего места – в процессе строгания образуется пыль в больших количествах.

5.6. При использовании изделия расположите сетевую кабель вне рабочей зоны, закрепите его для обеспечения невозможности попадания его под подошву рубанка.

5.7. Не прилагайте излишних усилий при работе с изделием. Это не ускорит процесс строгания, но только снизит качество работы и сократит срок службы изделия.

5.8. Для исключения перегрева делайте перемены в работе изделия, достаточные для его охлаждения.

5.9. Следите за выбросом стружки из рубанка: при строгании с максимальной глубиной выборки, с большим нажимом, а также при строгании сырой древесины возможно засорение отверстия патрубка крупной или сырой стружкой. Во избежание поломок регулярно проверяйте и очищайте отверстие патрубка.

5.10. Регулярно проверяйте надежность крепления и состояние ножей. При затуплении ножей замените их на новые.

**Примечание!** Во избежание повышенной вибрации барабана из-за дисбаланса, ножи следует менять попарно.

При замене ножей установите и отрегулируйте их согласно п. 4.6.

5.11. Регулярно проверяйте состояние приводного ремня. Для этого снимите кожух 5 и осмотрите ремень на его натяжение, чистоту поверхности и видимые механические повреждения (продольные и поперечные порезы, расслоение, разделение на пряди). При необходимости замените его в следующем порядке:

- ▶ снимите кожух 5 (рис. 1);
- ▶ оттягивая ремень от корпуса возле одного из шкивов, проверните шкивы до полного схода ремня с них.

Установите новый ремень в обратной последовательности.

5.12. Регулярно проверяйте состояние сетевого кабеля. Не допускайте повреждения изоляции, загрязнения агрессивными и проводящими веществами, чрезмерных тянущих и изгибающих нагрузок.

### ВНИМАНИЕ

**Поврежденный кабель подлежит немедленной замене в сервисном центре.**

5.13. Выключайте изделие из сети сразу же по окончании работы.

При выключении изделия не ставьте его подошвой на поверхность - дождитесь полной остановки барабана.

**5.14.** Выключайте изделие только клавишей 4. Не выключайте, просто отсоединяя кабель от сети (вынимая вилку из розетки).

**5.15.** Регулярно очищайте от грязи и пыли поверхности аппарата и кабелей, вентиляционные отверстия.

Все работы по техническому обслуживанию должны проводиться при отключенном от сети кабеле.

Рубанок не требует другого специального обслуживания.

**5.16.** Все ремонтные работы должны проводиться только специалистами сервисных центров.

**5.17.** Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов, дыма, огня, искр следует выключить аппарат, отключить его от сети и обратиться в специализированный сервисный центр.

**5.18.** Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

**5.19.** В силу технической сложности изделия, критерии предельных состояний не могут быть определены пользователем самостоятельно. В случае явной или предполагаемой неисправности обратитесь к разделу «Возможные неисправности и методы их устранения». Если неисправности в перечне не оказалось или Вы не смогли устранить ее, обратитесь в специализированный сервисный центр. Заключение о предельном состоянии изделия или его частей сервисный центр выдает в форме соответствующего Акта.

## 6. Инструкции по безопасности

**6.1.** Перед началом работы осмотрите и визуально проверьте изделие, кабель и рабочие ножи на отсутствие видимых механических повреждений.

**6.2.** Проверьте заготовку на отсутствие в ней гвоздей, шурупов и других металлических частей.

**6.3.** Старайтесь не работать без пылесборного мешка или подключенного к патрубку пылесоса

– выбрасываемые из рубанка стружка и пыль могут засасываться в двигатель и привести к выходу его из строя.

**6.4.** Следите за положением сетевого кабеля. Не допускайте его попадания под рабочую подошву изделия.

**6.5.** Берегите себя от удара электрическим током. Во время работы избегайте соприкосновения с заземленными предметами: трубопроводами, радиаторами отопления, газовыми плитами, бытовыми приборами и т. д.

**6.6.** Избегайте случайного включения инструмента. Не перемещайте его подключенным к электрической сети.

Не оставляйте электроинструмент, подключенный к электрической сети, без присмотра. Не допускайте использования изделия посторонними лицами или детьми.

**6.7.** Берите и переносите изделие только за изолированные части корпуса.

**6.8.** Искрение в электрическом двигателе в процессе работы является нормальным. Не включайте изделие и не работайте в помещениях с высоким содержанием в воздухе паров кислот, воды, взрывчатых или легковоспламеняющихся газов.

**6.9.** Всегда отключайте кабель питания от сети после окончания работы.

**6.10.** Берегите кабель от воздействия тепла и масла, от соприкосновения с острыми и режущими предметами. Не передвигайте изделие за кабели, не перегибайте их. Не извлекайте вилку из розетки за кабель.

При видимом механическом повреждении электрического кабеля его должны заменить только в сервисном центре.

**6.11.** Не чистите изделие с помощью легко воспламеняющихся жидкостей или растворителей. Применяйте для этого только влажную ветошь, предварительно отключив изделие от сети.

**6.12.** Не включайте и не эксплуатируйте изделие со снятыми кожухами. Не прикасайтесь к работающим, вращающимся (в том числе под кожухами, крышками) частям изделия.

**6.13.** Не накрывайте воздухозаборные отверстия изделия.

**6.14.** Носите подходящую одежду. Широкая одежда, длинные волосы, украшения могут быть захвачены движущимися частями изделия.

**6.15.** Не оставляйте изделие в неблагоприятных погодных условиях (дождь, снег, туман, прямые солнечные лучи).

**6.16.** Применяйте только острые, безупречные ножи. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не используйте инструмент с видимыми механическими повреждениями.

**6.17.** Применяйте только качественные сменные инструменты и дополнительные аксессуары. Не применяйте принадлежности, которые не соответствуют техническим характеристикам данного изделия.

**6.18.** Не используйте изделие для выполнения работ, не связанных с его назначением, даже если оно подходит по параметрам.

**6.19.** Для выполнения тяжелых работ не используйте машины малой мощности. Применение изделия не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

**6.20.** Не пытайтесь модифицировать, усовершенствовать изделие каким-либо способом. Использование любого аксессуара, который не рекомендован, может привести к поломке инструмента и причинить вред здоровью.

**6.21.** Ремонт должен осуществляться только в специализированных сервисных центрах с использованием запасных частей фирмы-изготовителя.

**6.22.** При работах, связанных с возникновением неблагоприятных условий (запыленности, повышенном уровне шума), используйте средства индивидуальной защиты.

**6.23.** Настоящее изделие соответствует российским и международным стандартам и требованиям безопасности.

## 7. Условия транспортирования, хранения и утилизации

**7.1.** Хранить в чистом виде, в сухом проветриваемом помещении, вдали от источников тепла. Не допускать попадания влаги, воздействия прямых солнечных лучей.

**7.2.** Транспортировать в упаковке производителя.

**7.3.** Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

## 8. Гарантийные обязательства

Мы постоянно заботимся об улучшении качества обслуживания наших потребителей, поэтому если у Вас возникли нарекания на качество и сроки проведения гарантийного ремонта, пожалуйста, сообщите об этом на электронный адрес: [stayer@stayer-tools.com](mailto:stayer@stayer-tools.com).

**8.1.** Гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными и конструктивными факторами.

**8.2.** Срок службы данного изделия составляет 5 лет.

**8.3.** Неисправные узлы инструментов в течение гарантийного срока ремонтируются или заменяются новыми. Решение о целесообразности их замены или ремонта остается за авторизованным сервисным центром. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

**8.4.** Гарантийный срок изделия составляет 2 года со дня продажи изделия.

**8.5.** Гарантия не распространяется:

**8.5.1.** На неисправности изделия, возникшие в результате несоблюдения пользователем требований руководства по эксплуатации.

**8.5.2.** Если инструмент, принадлежности и расходные материалы использовались не по назначению.

**8.5.3.** На механические повреждения (трещины, сколы и т. д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения и коррозии металлических частей.

**8.5.4.** На изделия с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся помимо прочих: появление цветов побежалости, одновременный выход из строя ротора и статора, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание проводов электродвигателя под действием высокой температуры.

**8.5.5.** При использовании изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок.

**8.5.6.** В случае использования принадлежностей и расходных материалов, не рекомендованных или не одобренных производителем.

**8.5.7.** На принадлежности, запчасти и расходные материалы, вышедшие из строя вследствие нормального износа, такие как: приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, пильные диски, абразивы, сверла, буры, леска для триммера и т. п.

**8.5.8.** На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне авторизованного сервисного центра.

**8.5.9.** При сильном внешнем и внутреннем загрязнении изделия.

**8.5.10.** На профилактическое и техническое обслуживание инструмента, например: смазку, промывку.

**8.5.11.** На неисправности изделия, возникшие вследствие событий непреодолимой силы.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Изделие не включается	Нет напряжения в сети	Проверьте напряжение в сети
	Неисправен выключатель	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Неисправен двигатель	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
Двигатель включается, но барабан не вращается	Порван, слетел или вытянулся приводной ремень	Снимите кожух и проверьте состояние ремня. При необходимости замените
	Замасливание и проскальзывание приводного ремня	Снимите кожух и проверьте состояние ремня. При необходимости очистите
	Заклинивание барабана	Освободите барабан
Изделие не развивает полных оборотов или не работает на полную мощность	Низкое напряжение сети	Проверьте напряжение в сети
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	Слишком твердая древесина, слишком большая глубина строгания или скорость подачи рубанка	Снизьте нагрузку на изделие, уменьшите скорость подачи или глубину строгания
Изделие остановилось при работе	Засорение полости вращения барабана стружкой	Удалите стружку
	Заклинивание барабана стружкой или металлическим предметом	Освободите барабан
Изделие перегревается	Проскальзывание приводного ремня при большой нагрузке, вытяжении или загрязнении	Очистите ремень, снизьте нагрузку. При повреждении ремня замените его
	Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	Измените режим работы, снизьте нагрузку
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	Заклинивание барабана	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Изделие перегревается	Высокая температура окружающего воздуха, слабая вентиляция, засорены вентиляционные отверстия	Примите меры к снижению температуры, улучшению вентиляции, очистке вентиляционных отверстий